

Commentary

Economic Growth: -

The growth rate of gross domestic product decreased from 9.1% in the year 2004 to 8.3% in the year 2005.

Inflation Rate: -

The inflation rate increased from 4.3% by end of June 2006 to 15.7% by end of September 2006.

Exchange Rate: -

The average exchange rate of the Sudanese Dinar improved to 208.85 per US dollar by the end of Sept. 2006 compared to 217.55 per US dollar by the end of June 2006.

General Budget: -

The total revenue increased from SDD 1,023.9 billions in the year 2004 to SDD 1,218.4 billions in the year 2005 i.e. an increase of 19.0%. Also, the expenditure increased from SDD 793.6 billions in the year 2004 to SDD 1,043.5 billions in the year 2005 i.e. an increase of 31.5%. The total deficit, which was amounted to SDD 166.3 billions, was financed by SDD 118.2 billions and SDD 48.1 billions from the internal and external sources respectively.

Balance of Payments:

The current account showed a deficit of US\$ 1073.6 million during the third quarter of 2006 compared with a deficit of US\$ 1271.93 million during the second quarter of 2006 and a deficit of US\$ 698.2 million in the corresponding quarter of 2005.

The trade balance registered a surplus of US\$ 21.4 million during the third quarter of 2006 compared with a deficit of US\$ 601.4 million in the second quarter of 2006, and a deficit of US\$ 256.2 million in the corresponding quarter of 2005.

The services income and transfers account deficit increased from US\$ 670.6 million in the second quarter of 2006 to a deficit of US\$ 1095.0 million in the third quarter of 2006 compared with a deficit of US\$ 442.1 million in the corresponding quarter of 2005.

The capital and financial account showed an inflow of US\$ 1435.6 million in the third quarter of 2006 compared with inflow of US\$ 1895.6

الملخص الاقتصادي

النمو الاقتصادي: -

انخفض معدل النمو الحقيقي للنتائج المحلي الإجمالي من 9.1% في عام 2004 إلى 8.3% في عام 2005.

التضخم: -

ارتفع معدل التضخم من 4.3% بنهاية يونيو إلى 15.7% بنهاية سبتمبر من عام 2006.

سعر الصرف: -

تحسن متوسط سعر صرف الدينار السوداني مقابل الدولار الأمريكي ليبلغ 208.85 دينار بنهاية سبتمبر 2006 مقارنة بـ 217.55 دينار بنهاية يونيو 2006.

الموازنة العامة: -

ارتفع إجمالي الإيرادات العامة الذاتية الفعلية من 1,023.9 مليار دينار في عام 2004 إلى 1,218.4 مليار دينار في عام 2005 بنسبة 19.0% كذلك ارتفعت المصروفات العامة الفعلية من 793.6 مليار دينار في عام 2004 إلى 1,043.5 مليار دينار في عام 2005 بنسبة 31.5%. تم تمويل العجز الكلي في عام 2005 البالغ 166.3 مليار دينار بمبلغ 118.2 مليار دينار من المصادر الداخلية و 48.1 مليار دينار من المصادر الخارجية.

ميزان المدفوعات: -

سجل الحساب الجاري في الربع الثالث من عام 2006 عجزاً قدره 1073.6 مليون دولار مقارنة بعجز قدره 1271.9 مليون دولار في الربع الثاني من عام 2006 وعجز قدره 698.2 مليون دولار في الربع المقابل من عام 2005.

سجل الميزان التجاري في الربع الثالث من العام 2006 فائضاً قدره 21.4 مليون دولار مقارنة بعجز قدره 601.4 مليون دولار في الربع الثاني من عام 2006 وعجزاً قدره 256.2 مليون دولار في الربع المقابل من عام 2005.

ارتفع العجز في حساب الخدمات والدخل والتحويلات من 670.56 مليون دولار في الربع الثاني من عام 2006 إلى 1095.0 مليون دولار في الربع الثالث من عام 2006 مقارنة بعجز قدره 442.1 مليون دولار في الربع المقابل من عام 2005.

أظهر الحساب المالي والرأسمالي صافي تدفق للداخل قدره 1435.6 مليون دولار في الربع الثالث من عام 2006، مقارنة بصافي تدفق قدره 1895.6 مليون دولار في الربع

million in the second quarter of 2006 and US\$ 1382.4 million in the corresponding quarter of 2005, including direct investment (net) of US\$ 606.3 million, portfolio investment (net) outflow of US\$ 4.8 million and other investment (net) inflow of US\$ 824.6 (including bank of Sudan, the Commercial banks and the general government net foreign assets and liabilities). As a result of all these movements the official foreign reserves decreased by US\$ 212.2 million.

Monetary Developments:

Money supply "including quasi-money" increased from SDD 1,721,597 million by the end of the second quarter of 2006, to SDD 1,752,415 million by the end of the third quarter of 2006 i.e. an increase of 1.8 %. Quasi- money increased from SDD 768,590 million by the end of the second quarter of 2006 to SDD 795,110 million by the end of the third quarter of 2006 i.e. an increase of 3.5 %.

Total deposits held by commercial banks increased from SDD 1,293,743 million by the end of the second quarter of 2006 to SDD 1,295,792 million by the end of the third quarter of 2006, i.e. by 0.2%.

Credit by the commercial banks in local currency to the private sector increased from SDD 774,404 million by the end of the second quarter of 2006 to SDD 798,106 million by the end of the third quarter of 2006, i.e. by 3.1% .

Maurabaha margin average rate and bank participation average rate in Musharaka amounted to 11.6% and 44.4% respectively by the end of the third quarter of 2006, compared to 11.2% and 41.3% by the end of the second quarter of 2006.

الثاني من عام 2006، وصافي تدفق قدره 1382.4 مليون دولار في الربع المقابل من عام 2005، مشتملاً على استثمار مباشر (صافي) بمبلغ 606.3 مليون دولار، صافي استثمارات حافظة للخارج بمبلغ 4.8 مليون دولار و صافي تدفق استثمارات أخرى للداخل قدره 824.6 مليون دولار) مشتملة على صافي أصول وخصوم السلطة النقدية والبنوك التجارية والحكومة العامة). نتيجة لهذه التحركات انخفضت الاحتياطات الرسمية من العملات القابلة للتحويل بمبلغ 212.2 مليون دولار.

التطورات النقدية :

ارتفع عرض النقود بما في ذلك شبه النقود من 1,721,597 مليون دينار بنهاية الربع الثاني من عام 2006 إلى 1,752,415 مليون دينار بنهاية الربع الثالث من عام 2006 بمعدل 1.8%. أما شبه النقود، فقد ارتفعت من 768,590 مليون دينار بنهاية الربع الثاني من عام 2006 إلى 795,110 مليون دينار بنهاية الربع الثالث من عام 2006، بمعدل 3.5%.

ارتفعت جملة الودائع من 1,293,743 مليون دينار بنهاية الربع الثاني من عام 2006 إلى 1,295,792 مليون دينار بنهاية الربع الثالث من عام 2006 بمعدل 0.2%.

ارتفع رصيد تمويل البنوك بالعملية المحلية من 774,404 مليون دينار بنهاية الربع الثاني من عام 2006 إلى 798,106 مليون دينار بنهاية الربع الثالث من عام 2006 بمعدل 3.1%.

بلغ متوسط نسب هوامش المربحات ونسب مساهمة البنك في المشاركات 11.6% و 44.4% على التوالي بنهاية الربع الثالث من عام 2006 مقارنة ب 11.2% و 41.3% بنهاية الربع الثاني من عام 2006 على التوالي.